

**Guvernul României**

**HOTĂRÂRE**

**pentru aprobarea *Programului de cooperare între Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze în domeniile limbii, educației, științei, tehnologiei și învățământului superior, culturii, sportului, tineretului, mass-media și turismului, semnat la București, la 7 septembrie 2022***

în temeiul art.108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

**Guvernul României adoptă prezenta hotărâre:**

*Articol unic - Se aprobă Programul de cooperare între Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze în domeniile limbii, educației, științei, tehnologiei și învățământului superior, culturii, sportului, tineretului, mass-media și turismului, semnat la București, la 7 septembrie 2022.*

**PRIM-MINISTRU  
ION-MARCEL CIOLACU**

**PROGRAM DE COOPERARE  
ÎNTE GVERNUL ROMÂNIEI ȘI  
GVERNUL REPUBLICII PORTUGHEZE  
ÎN DOMENIILE LIMBII, EDUCAȚIEI, ȘTIINȚEI, TEHNOLOGIEI ȘI  
ÎNVĂȚĂMÂNTULUI SUPERIOR, AL CULTURII, SPORTULUI, TINERETULUI,  
MASS MEDIA ȘI TURISMULUI**

Gvernul României și Gvernul Republicii Portugheze, denumite în continuare „Părți”;

Dorind să dezvolte și să extindă cooperarea între cele două țări în domeniile limbii, educației, științei, tehnologiei și învățământului superior, culturii, sportului, tineretului, mass-media și turismului,

În temeiul art. 13 din *Acordul dintre România și Republica Portugheză privind cooperarea în domeniile învățământului, științei, culturii, sportului, tineretului, turismului și comunicării sociale*, semnat la București la 16 septembrie 1997,

Stabilesc prezentul Program de cooperare:

**CAPITOLUL I – OBIECTUL PROGRAMULUI**

**Articolul 1  
Obiectul**

Programul urmărește să dezvolte și să extindă cooperarea dintre Părți, în domeniile limbii, educației, științei, tehnologiei și învățământului superior, culturii, sportului, tineretului, mass media și turismului.

**CAPITOLUL II – LIMBĂ**

**Articolul 2**

Predarea, cercetarea și promovarea limbii, literaturii, culturii și civilizației celeilalte Părți



M

Partea portugheză:

1. Partea portugheză continuă să promoveze predarea și diseminarea limbii și culturii portugheze prin Lectoratul de la *Universitatea din București* și Centrele de limbă portugheză / *Camões, I.P.* de la *Universitatea Babeș-Bolyai* din Cluj-Napoca, *Universitatea Ovidius* din Constanța și *Universitatea de Vest* din Timișoara. Partea portugheză poate extinde cooperarea cu alte universități, în cazul în care există interes.
2. Partea portugheză își exprimă intenția de a continua să promoveze cercetarea și cunoașterea, prin Catedra Fernando Pessoa, la *Universitatea București*, și prin Catedra António Lobo Antunes, la *Universitatea din Constanța*.
3. Partea portugheză apreciază importanța predării limbii portugheze la nivelul învățământului secundar, la *Liceul Eugen Lovinescu* (București) și la *Liceul Mihai Eminescu* (Cluj-Napoca), și își exprimă interesul de a primi în continuare, de la Partea română, informații despre situația predării limbii portugheze la nivelul învățământului primar și secundar din România.
4. Partea română furnizează periodic informații despre standardul predării limbii portugheze în școlile de stat românești și solicită, oricând este necesar, sprijinul Părții portugheze pentru a atinge un standard bun de predare a limbii portugheze.
5. Partea portugheză își exprimă disponibilitatea de a sprijini predarea limbii portugheze în unitățile de învățământ de stat din România.
6. La solicitarea Părții române, Partea portugheză poate dezvolta programe de instruire a profesorilor români care predau limba portugheză ca limbă străină (PLE).

Partea română:

7. Partea română continuă să sprijine predarea și diseminarea limbii, literaturii, culturii și civilizației românești prin Lectoratul de limba română de la *Universitatea din Lisabona*.
8. Partea română își exprimă intenția de a înființa și sprijini, prin intermediul Institutului Limbii Române, și alte lectorate de limba română în universități portugheze.
9. Partea română își exprimă disponibilitatea de a implementa Proiectul privind predarea cursului de limbă, cultură și civilizație româncască (LCCR) în unități de învățământ portugheze în care sunt școlari și elevi de origine română.

### Articolul 3 Burse



K

Jee

1. Partea portugheză, prin *Camões, I.P.*, acordă anual, la cerere și luând în considerare opinia Părții române, burse pentru studenți, cercetători și profesori români de limbă și cultură portugheză, în cadrul diferitelor programe de burse ale *Centrului Camões I.P.*, în legătură cu care sunt disponibile informații pe website-ul acestuia.

2. Partea română acordă anual, la cerere și luând în considerare opinia Părții portugheze, 20 luni-bursă pentru studenți, pentru studii parțiale; 20 luni-bursă pentru stagii de specializare pentru doctoranzi și cadre didactice; și 5 locuri pentru studenți și cadre didactice, la cursurile de vară de limbă, literatură și civilizație românească. Lunile-bursă pot fi împărțite în perioade de studii de durată mai scurtă, de la 3 la 10 luni. Primirea la studii este condiționată de cunoașterea limbii Părții primitoare sau a limbii engleze.

3. Listele nominale ale candidaților portughezi, împreună cu documentele corespunzătoare pentru studiile parțiale, stagiile de specializare și cursurile de vară, prevăzute la paragraful anterior, vor fi trimise Părții române până la data de 31 mai a anului calendaristic, cu valabilitate pentru următorul an academic. Toate documentele solicitate vor fi traduse în limba statului primitor sau în limba engleză.

4. Partea română va comunica Părții portugheze lista candidaților acceptați și data începerii fiecărei perioade de studii/stagii cu cel puțin două luni înainte de începerea cursurilor.

5. Partea română:

- a) asigură învățământul gratuit persoanelor acceptate la studii;
- b) oferă burse lunare, în conformitate cu prevederile legale interne;
- c) asigură cazare în cămine studențești și acces la cantinele studențești, în aceleași condiții cu cele ale cetățenilor proprii.

#### Articolul 4

#### Cooperarea prin intermediul internetului

Partea portugheză, prin *Centrul Virtual Camões*, oferă posibilitatea accesului online la conținuturi, servicii și la o platformă de învățare, destinate predării/învățării limbii portugheze, precum și diseminării culturii portugheze.

### CAPITOLUL III - EDUCAȚIE

#### Articolul 5

#### Schimbul de informații



K

Jar

1. Părțile își exprimă interesul pentru dezvoltarea schimbului de informații, materiale documentare și publicații, în scopul de a permite cunoașterea reciprocă a sistemelor de învățământ din cele două țări, mai ales în ceea ce privește:

- a) Organizarea și managementul instituțiilor de învățământ ne-universitar; inovare curriculară și resurse de învățare digitală de calitate pentru incluziune și echitate.
- b) Mentorat și proiecte de dezvoltare profesională continuă în școală pentru directorii de școli, profesori și personalul didactic;
- c) Proiecte de înfrățire care implică directori de școli, profesori, elevi și comunități ca parteneri pentru realizarea unor medii de învățare incluzive, echitabile, sigure și sănătoase;
- d) Actualizarea informațiilor privind sistemele de învățământ/educație din învățământul preuniversitar din ambele State, în ceea ce privește diferitele modalități (planuri de studii, evaluare și certificare școlară, inclusiv calificări care conferă dublă certificare - de exemplu, academic, tehnic și profesional);
- e) Informații privind procedura de recunoaștere a școlilor private, în special a celor care oferă educație internațională.

2. Părțile încurajează vizitele la nivel de experți în domeniul educației, în vederea participării la colocvii, întâlniri, mese rotunde, schimburi de bune practici, precum și vizitele de documentare privind structura, programele și standardele de educație, la toate nivelurile.

#### Articolul 6

#### Recunoașterea și echivalarea studiilor

Părțile încurajează recunoașterea reciprocă, la nivelul învățământului preuniversitar, a perioadelor de studii, diplomelor și certificatelor, conform legislației în vigoare.

### CAPITOLUL IV - ȘTIINȚĂ, TEHNOLOGIE ȘI ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Articolul 7

#### Cooperarea științifică și tehnologică

1. Părțile sprijină dezvoltarea cooperării directe în domeniul științei și tehnologiei între universități, instituții de cercetare, organizații, departamente și unități de cercetare în baza interesului reciproc, conform legislației interne în vigoare din cele două State.



K

2. Cooperarea include următoarele forme:

- a) Proiecte comune de cercetare și dezvoltare în domenii de interes reciproc;
- b) Schimb de oameni de știință, cercetători, specialiști, personal tehnic și alți experți implicați în implementarea proiectelor comune de cercetare-dezvoltare;
- c) Schimb de informații și publicații științifice și tehnologice;
- d) Participare la conferințe științifice, simpozioane, seminarii, cursuri, expoziții și alte evenimente științifice.

#### Articolul 8

##### Recunoașterea și echivalarea diplomelor

Părțile încurajează recunoașterea reciprocă, la nivelul învățământului superior, a perioadelor de studii, diplomelor și certificatelor, conform legislației naționale în vigoare, și susțin, în acest sens, schimbul de informații cu privire la organizarea și funcționarea propriului sistem național de învățământ superior.

### CAPITOLUL V – ARTĂ ȘI CULTURĂ

#### Articolul 9

##### Cooperarea culturală

1. Părțile au în vedere, în măsura posibilului, punerea în practică a unor inițiative menite să consolideze cooperarea culturală între cele două țări, cum ar fi domeniul cărților, patrimoniului arhitectonic, arhivelor, artelor plastice, fotografiei, teatrului, dansului, muzicii, cinematografiei, audiovizualului și multimedia.
2. Partea portugheză își exprimă disponibilitatea să sprijine, prin *Camões, I.P.*, programul anual de activități culturale în România, menite a promova cultura și limba portugheză, organizate de Ambasada Portugaliei la București.

#### Articolul 10

##### Institutul Cultural Român de la Lisabona

Partea portugheză salută activitatea *Institutului Cultural Român (ICR)* de la Lisabona, care a contribuit substanțial la promovarea culturii române în Portugalia și își reafirmă disponibilitatea de a continua cooperarea cu *Institutul Cultural Român*, atât în Portugalia, cât și în alte țări, în special în rețeaua institutelor culturale ale Statelor Membre ale Uniunii Europene – EUNIC (Institutele Naționale Culturale din Uniunea Europeană).



M

**Articolul 11**  
**Dezvoltarea schimburilor culturale**

1. Părțile sprijină formele existente de schimburi culturale și intenționează să le îmbunătățească, asigurând condiții favorabile pentru cooperarea directă între organizații și entități publice și private din Republica Portugheză și din România, în toate domeniile culturii și artei.
2. Părțile au în vedere în special o colaborare culturală la nivel european, precum și sprijin pentru dezvoltarea proiectelor culturale în cadrul Uniunii Europene.

**Articolul 12**  
**Literatură și sprijin pentru traduceri**

1. Părțile încurajează cooperarea directă între bibliotecile din ambele State.
2. Partea portugheză, prin *Camões, I.P.* și *Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas/DGLAB* (Direcția Generală pentru Cărți, Arhive și Biblioteci/DGLAB), sprijină diseminarea literaturii portugheze în România prin Programul anual de sprijinire a traducerii și publicării în străinătate a autorilor vorbitori de limbă portugheză (LATE) sau prin promovarea participării la festivaluri, târguri de carte și alte inițiative literare.
3. Partea portugheză încurajează editorii români de carte să aplice la Programul menționat mai sus, pentru a sprijini publicarea autorilor de limbă portugheză în România.

**Articolul 13**  
**Patrimoniu**

Părțile, prin *Direção-Geral de Património Cultural / DGPC* (Direcția Generală Patrimoniu Cultural / DGPC), pe de o parte, și Direcția Generală Afaceri Juridice și Patrimoniu Cultural a Ministerului Culturii din România, precum și Institutul Național al Patrimoniului, pe de altă parte, își exprimă interesul pentru schimbul de experți, informații și documente privind experiențele în domeniul patrimoniului cultural, în special în domeniul patrimoniului arhitectural, arheologic, mobil și imaterial.

**Articolul 14**  
**Arhive**

1. Partea portugheză, prin *Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas / DGLAB*, își exprimă interesul pentru dezvoltarea schimburilor tehnice și științifice în domeniul studiului arhivelor, precum și în domeniul conservării și restaurării arhivelor,



M

fiind necesar, pentru ca proiectele concepute să aibă succes, să se facă eforturi pentru obținerea sprijinului și sponsorizării adecvate.

2. *Arhivele Naționale ale României* consideră utilă realizarea unor întâlniri între arhiviștii portughezi și români în scopul schimbului de experiență, propunând negocierea și semnarea unui instrument bilateral de cooperare în domeniul arhivelor.

#### Articolul 15 Arte plastice

1. Părțile își exprimă interesul de a sprijini colaborarea directă între galerii, muzee și, posibil, alte instituții și organizații, în domeniul artelor plastice și arhitecturii, realizând, în același timp, eforturi pentru promovarea expozițiilor de artă contemporană în Statele respective.

2. Partea portugheză își exprimă interesul de a oferi edițiile sale bilingve în acest domeniu entităților românești interesate.

3. Partea română, prin *Muzeul Național de Artă Contemporană, Fundația ARTEXPO și Uniunea Artiștilor Plastici din România*, își exprimă interesul de a sprijini dezvoltarea și expunerea unor proiecte artistice în domeniul artelor plastice, în conformitate cu programele și proiectele anuale ale partenerului portughez, enunțate în *Programa de Apoio a Projetos - Internacionalização*, promovat de *Direção-Geral das Artes / DGARTES* (Direcția Generală pentru Arte / DGARTES).

#### Articolul 16 Artă fotografică

Părțile își exprimă interesul, prin *Direção-Geral das Artes / DGARTES* și prin instituția omoloagă din România, pentru realizarea unui schimb de documentație, de publicații periodice și neperiodice, pentru realizarea altor activități în domeniul fotografiei, precum și pentru promovarea *Programa de Apoio a Projetos - Internacionalização*, în scopul dezvoltării și expunerii unor proiecte artistice în străinătate de către firme/companii sau persoane fizice, ca modalitate de promovare a culturii și artelor portugheze și românești contemporane la nivel internațional și de dezvoltare a unor rețele de relații internaționale, care pot facilita realizarea unor proiecte culturale de interes reciproc, în vederea promovării și consolidării relațiilor și cooperării bilaterale între Părți.

#### Articolul 17 Artele spectacolului: dans, muzică, teatru





1. Părțile își exprimă interesul de a dezvolta contactele între grupurile de dans, muzică și teatru și alți interpreți profesioniști din domeniul altor arte prin:

a) schimbul de documente existente în diferite formate și informații despre festivaluri, concursuri și stagii de pregătire;

b) cooperarea promovată prin intermediul *Programa de Apoio a Projetos - Internacionalização*, cu scopul de a prezenta în străinătate proiecte artistice realizate de către firme/companii sau persoane fizice, ca mijloc de promovare la nivel internațional a culturii și artelor contemporane portugheze, precum și cu scopul de a dezvolta rețelele de relații internaționale, care pot facilita desfășurarea de proiecte culturale de interes comun, pentru promovarea și întărirea relațiilor bilaterale și colaborarea între părți.

2. Partea română, prin instituțiile abilitate, dorește să continue colaborarea cu studenți portughezi și tineri actori, în cadrul atelierelor organizate anual în România, în măsura posibilităților.

3. Partea română dorește, de asemenea, să participe cu ansambluri de muzică contemporană sau alte grupuri muzicale și companii teatrale, precum *Archaeus și Traiect*, Teatrele Naționale din București, Timișoara și Sibiu, *Teatrul Țândărică* și multe altele, la diverse festivaluri de muzică contemporană și clasică, precum și la diverse festivaluri de dans, teatru sau teatru de păpuși care au loc în Portugalia.

#### Articolul 18

#### Cinematografie și Audiovizual

1. Considerând oportună consolidarea cooperării în domeniul cinematografeiei, inclusiv producția de filme, Părțile facilitează dezvoltarea contactelor și dialogului între instituțiile competente respective, și anume *Instituto do Cinema e do Audiovisual, I.P. / ICA, I.P.* (Institutul Portughez pentru Cinematografie și Audiovizual) și Centrul Național al Cinematografeiei (CNC) din România.

2. Părțile salută organizarea unor serii de filme în ambele State, precum și participarea la festivaluri internaționale de film care ar putea avea loc în Portugalia și în România.

### CAPITOLUL VI- SPORT ȘI TINERET

#### Articolul 19

#### Cooperarea în domeniul sportului

Părțile promovează cooperarea între organizațiile sportive, în vederea încurajării dezvoltării și participării la activitățile fizice și sportive, consolidând cooperarea și



K

Jan

cunoașterea realităților din ambele State, prin schimbul de informații privind materialele despre educația sportivă, voluntariatul în sport, lupta împotriva dopajului, formarea resurselor umane, cercetarea, generarea datelor statistice în sport, precum și schimbul de experți în domeniul sportului, de antrenori, administratori, oficiali și practicanți ai sportului.

#### Articolul 20

##### Cooperarea în domeniul tineretului

Părțile sprijină și încurajează cooperarea între organizațiile de tineret din ambele State, prin programe de schimburi, schimb de informații și de documentație, cu scopul de a dezvolta cunoașterea reciprocă a politicilor pentru tineret și a situației tineretului în fiecare Stat.

### CAPITOLUL VII – MASS-MEDIA

#### Articolul 21

##### Cooperarea în domeniul mass-media

1. Părțile încurajează în continuare cooperarea între *Societatea Română de Televiziune și Rádío e Televisão de Portugal (RTP) S.A.*
2. În cadru bilateral, Părțile salută colaborarea existentă între entitățile publice de mass-media din ambele țări, care fac parte din Uniunea Europeană de Radio și de Televiziune (EBU), din Consiliul Internațional al Telecomunicațiilor de Presă (IPTC) și din Alianța Europeană a Agențiilor de Presă (EANA).
3. Părțile continuă să încurajeze cooperarea între Agenția națională de presă *AGERPRES* și Agenția de știri a Portugaliei *LUSA* și propun reînnoirea acestei colaborări.
4. Părțile încurajează colaborarea între serviciile publice de radiodifuziune din cele două State prin schimbul de emisiuni și programe radiofonice, precum și schimbul și acreditarea de specialiști și reporteri, în scopul promovării cunoașterii reciproce a celor două popoare

### CAPITOLUL VIII – TURISM

#### Articolul 22

##### Cooperarea în domeniul turismului

1. Părțile, prin autoritățile lor naționale competente din turism, încurajează cooperarea în acest domeniu și depun eforturi să identifice domenii de interes comun.



K

2. Părțile desfășoară activități specifice pentru a dezvolta inițiative de turism și promovare, în vederea creșterii fluxurilor turistice bilaterale, cu accent pe promovare, inovare, cunoaștere, formare profesională și cooperare în cadrul organizațiilor internaționale din domeniul turismului.

3. Părțile acționează pentru a promova parteneriate între entitățile interesate din domeniul turismului, în scopul creșterii economice și pentru a contribui la o ofertă turistică mai amplă a Părților.

4. Părțile se angajează să încurajeze schimburile turistice reciproce, turismul fiind un vector esențial în cunoașterea culturii unei țări, a obiceiurilor, tradițiilor, istoriei.

## CAPITOLUL IX – DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINANCIARE

### Articolul 23

#### Condiții financiare generale

Schimburile din cadrul prezentului program se realizează în concordanță cu următoarele principii:

a) Părțile au în vedere faptul că orice activitate, program de schimb sau eveniment depinde în mod necesar de finanțarea disponibilă a entităților implicate și că numărul de experți, durata fiecărei misiuni, precum și implicațiile tehnice și financiare trebuie să fie negociate în prealabil, de la caz la caz, de către Părți, prin canalele diplomatice, în perioada în care prezentul program rămâne în vigoare.

b) Detaliile tehnice și aspectele financiare ale realizării schimburilor în cadrul prezentului program sunt convenite, pe bază de reciprocitate, de către instituțiile competente ale ambelor țări.

c) Partea trimițătoare suportă costul biletului de călătorie internațională dus-întors între cele două capitale, inclusiv tranzit și bagaj, precum și taxele de aeroport.

d) Partea primitoare suportă cheltuielile de cazare și masă pentru sejurul experților în țară, precum și cheltuielile care sunt esențiale pentru execuția programului convenit în prealabil. Cheltuielile respective sunt semnalate în documentul prin care se aprobă schimbul.

e) Fondurile necesare pentru deplasarea experților implicați vor fi acoperite de instituțiile trimițătoare, conform celor convenite.

f) Partea portugheză trimițătoare suportă cheltuielile de transport pentru lector/profesor până la locul de destinație și retur, la începutul și la sfârșitul detașării. Partea română trimițătoare suportă costurile de transport ale lectorului/profesorului până la locul de destinație și retur o singură dată în timpul unui an academic.



K

Jca

g) Partea română primitoare asigură lectorului/profesorului: salariu, conform vechimii și gradului didactic; cazare gratuită; scutire de la obligativitatea obținerii avizului de angajare, conform OG nr. 25/2014, privind încadrarea în muncă și detașarea străinilor pe teritoriul României și pentru modificarea și completarea unor acte normative privind regimul străinilor în România, cu modificările și completările ulterioare. Cheltuielile aferente utilizării telefonului și serviciilor radio-tv sunt suportate de către fiecare lector/profesor.

h) Condițiile oferite lectorilor români de instituțiile portugheze de învățământ superior vor fi specificate de la caz la caz, de fiecare instituție, în concordanță cu principiul autonomiei instituționale.

i) Persoanele care participă la schimburile menționate în prezentul Program beneficiază de asistență medicală în conformitate cu prevederile Regulamentului CE nr. 883/2004 al Parlamentului European și ale Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea între sistemele de securitate socială, alături de prevederile Regulamentului CE nr. 987/2009 al Parlamentului European și prevederile Consiliului din 16 septembrie 2009, referitoare la stabilirea procedurii de aplicare a Regulamentului CE nr. 883/2004 privind coordonarea între sistemele de securitate socială.

#### Articolul 24

#### Condiții pentru schimbul de expoziții

Fără a se aduce atingere alineatului precedent, în cadrul schimbului de expoziții:

a) Partea trimițătoare:

- i) Suportă costul transportului exponatelor la și de la destinație;
- ii) Suportă costurile de asigurare și transport la și de la locul expoziției;
- iii) Prezintă propunerea privind expoziția cu un (1) an înainte de data deschiderii expoziției;
- iv) Trimite documente privitoare la expoziție, cum ar fi lista exponatelor care vor fi expuse, indicând dimensiunile acestora, fotografii, biografiile autorilor, cu șase (6) luni înainte de data deschiderii expoziției;
- v) Suportă cheltuielile de călătorie ale curatorilor expoziției până la și de la locul expoziției.

b) Partea primitoare:

- i) Suportă costul transportului exponatelor în interiorul țării în cazul unei expoziții itinerante;
- ii) Asigură gratuit facilitățile expoziționale și suportă costul instalării expoziției, precum și al materialului său publicitar, precum postere, invitații, cataloage;



*M*

*Jae*

iii) Suportă costurile pentru două (2) sejururi, pe teritoriul său, ale unui specialist și/sau ale unui curator responsabil de instalarea și strângerea expoziției, pentru o perioadă care nu depășește cinci (5) zile lucrătoare;

iv) Ia toate măsurile necesare pentru a asigura securitatea exponatelor;

v) Asigură toată asistența necesară Părții trinițătoare, în caz de daune suferite de obiecte, astfel încât aceasta să poată solicita despăgubiri din parte firmei de asigurări.

## CAPITOLUL X – DISPOZIȚII FINALE

### Articolul 25

#### Alte modalități de cooperare

Programul nu exclude alte inițiative sau forme de cooperare și schimb în domeniul limbii, educației, științei, tehnologiei și învățământului superior, culturii, sportului, tineretului, mass-media și turismului.

### Articolul 26

#### Cooperarea multilaterală

Părțile se consultă reciproc mai intens cu scopul de a adopta poziții comune asupra unor probleme cu relevanță pentru prezentul program, în cadrul organismelor și organizațiilor internaționale.

### Articolul 27

#### Evaluarea și actualizarea proiectelor de cooperare

Părțile se informează reciproc despre evoluția activităților educaționale, culturale și științifice și, prin canale diplomatice, fac schimb de informații cu privire la evaluarea proiectelor de cooperare.

### Articolul 28



K

Jan

## Amendamente

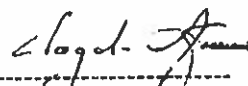
Orice modificare privind prezentul Program se va realiza în scris, în orice moment, prin acordul reciproc al Părților.

### Articolul 29 Intrarea în vigoare

1. Programul de cooperare va intra în vigoare la data ultimei notificări diplomatice prin care Părțile se informează în scris, prin canale diplomatice, că procedurile legale interne pentru intrarea în vigoare au fost îndeplinite.
2. Programul de cooperare se încheie pe o perioadă de patru ani, cu posibilitatea de a fi prelungit automat pentru perioade succesive de câte un an.
3. Programul de cooperare se poate modifica prin acordul Părților, modificările urmând să intre în vigoare conform prevederilor de la paragraful 1.


Semnat la București, la data de 7 septembrie 2022, în două exemplare originale, în limbile română, portugheză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, textul în limba engleză prevalează.

Pentru Guvernul  
României

  
-----  
Bogdan Aurescu

Ministrul afacerilor externe

Pentru Guvernul  
Republicii Portugheze

  
-----  
João Gomes Cravinho

Ministrul afacerilor externe

